

Basit bir bağırsak testi hayatınızı kurtarabilir



Bilgi Kitapçığı

Ulusal Bağırsak Kanseri Tarama
Programı (National Bowel Cancer
Screening Program)



Australian Government

**NATIONAL
BOWELCANCER**
SCREENING PROGRAM

İçindekiler

Ulusal Bağırsak Kanseri Tarama Programı (National Bowel Cancer Screening Program) Hakkında.....	3
Test setiniz	5
Test sonucunuz ne anlama geliyor?.....	8
Pozitif bir sonuç alırsanız	9
Bağırsak kanseri hakkında.....	10
Bağırsak kanseri riskinizi nasıl azaltabilirsiniz?	12
Gizlilik hakkında.....	13
Kendi dilinizde bilgi.....	15

Bu bilgi kitapçığı tümüyle her şeyi kapsayamaz ve sadece bir kılavuz olarak hazırlanmıştır. Kişiyi özel tıbbi tavsiyenin yerine geçmemelidir. Sağlığınızla ilgili herhangi bir endişeniz veya daha fazla sorunuz olursa bunları doktorunuzla görüşmelisiniz.

Telif Hakkı

© Avustralya Federal Devleti 2024.



Bu bilgi kitapçığında yer alan materyaller, aşağıdakiler dışında Creative Commons Atıf- GayriTicari-Türetilemez 4.0 (CC BY-NC-ND 4.0) lisansı kapsamında lisanslıdır:

- Avustralya Federal Devleti Arması
- bu Bakanlığın logosu
- üçüncü taraflara ait materyaller
- bir marka tarafından korunan materyaller, ve
- resim ve/veya fotoğraflar.

Bu lisans hakkında daha fazla bilgi [Creative Commons internet sitesinde \(Creative Commons Website\)](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/) bulunmaktadır. Bu lisans hakkında veya bu bilgi kitapçığının kullanımı ile ilgili sorular, Communication Branch, Sağlık ve Yaşlı Bakımı Bakanlığı (Department of Health and Aged Care), GPO Box 9848, Canberra ACT 2601 adresine veya copyright@health.gov.au e-posta adresine gönderilebilir.

Atıf

Bu kılavuzun tamamı veya bir kısmının kullanımında aşağıdaki atıf bulunmalıdır:

© Avustralya Federal Devleti 2024

Temmuz 2024'te yayınlanmıştır.

Ulusal Bağırsak Kanseri Tarama Programı (National Bowel Cancer Screening Program) Hakkında

Ulusal Bağırsak Kanseri Tarama Programı (National Bowel Cancer Screening Program), hastalığın erken belirtilerini tespit ederek bağırsak kanserinden kaynaklanan ölümleri azaltmayı amaçlar.

45-74 yaşları arasındaki uygun kişiler bu program ile tarama yaptırabilir.

Bu program, insanları tarama yapmaya ve tarama yolculuklarında sonraki adımları atmaya davet eden ve hatırlatan Ulusal Kanseri Tarama Kaydı tarafından desteklenmektedir.

Son tarama testiniz tamamlandıktan sonra her 2 yılda bir, bir sonraki test setiniz otomatik olarak posta ile size gönderilecektir. Bir test seti almak için doktorunuzla da görüşebilirsiniz.

Testi kimler uygulamalı?

- ✓ 45-74 yaş aralığındaki tüm uygun kişiler.
- ✓ Zinde ve sağlıklı kişiler bile. Yaş, bağırsak kanserinde en büyük risk faktörüdür.
- ✓ Daha önce uygulayan kişiler – taramanın her iki yılda bir yapılması tavsiye edilir.

Testi neden uygulamalısınız?

- Hayatınızı kurtarabilir.
- Bağırsak kanseri, siz erken işaretleri fark etmeden gelişebilir.
- Bağırsak kanseri riski yaşlandıkça artar.
- Erken bulunursa, bağırsak kanserlerinin %90'ı başarılı bir şekilde tedavi edilebilir.
- Doktorlar, 45-74 yaşları arasındaki kişilerin her iki yılda bir taramayı yaptırmalarını tavsiye etmektedir.

Bağırsak kanseri işaretleriniz, belirtileriniz veya aile geçmişiniz varsa bu test sizin için uygun olmayabilir (bkz. **Bağırsak kanserinin erken işaret ve belirtileri**, sayfa 11).

Son iki yılda kolonoskopi yaptırdıysanız veya bir doktorla bağırsak sorunlarıyla ilgili görüşüyorsanız testi uygulamanız gerekmez. Seçeneklerinizle ilgili doktorunuzla konuşun.



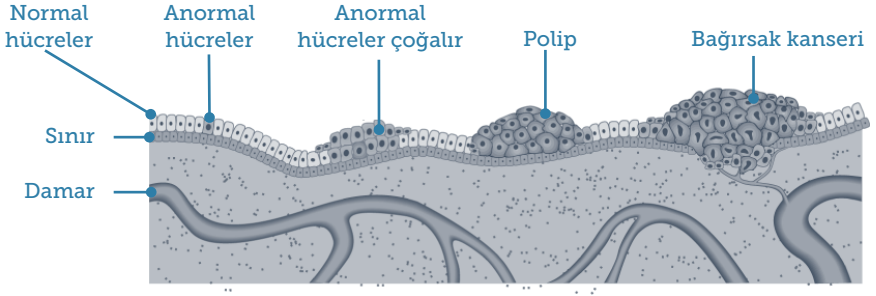
Aile geçmişinde bu hastalık olmadığı halde bağırsak kanseri olanların oranı

%80

Testte neye bakılıyor?

Testte immünokimyasal gaitada gizli kan testi veya iFOBT adı verilir. Bağırsak hareketinizde (dışkı) küçük kan izleri olup olmadığını kontrol eder. Bu kan genellikle görünmez veya görmesi çok zordur.

Bağırsak kanseri veya polipler (küçük yumrular), bağırsağın iç duvarında büyüyebilir. Genellikle bu yumrulardan çok az miktarda kan sızar ve diğer belirtiler fark edilmeden önce dışkıda bulunabilir.



Resim 1: Bağırsak kanseri nasıl gelişir?

Bağırsak kanseri oluşumu riskini azaltmak

Polipler kanser değildir, ancak zamanla kansere dönüşebilir. Polipler kolaylıkla alınabilir ve böylece bağırsak kanseri oluşumu riski azalır.

Test sonucunun pozitif olması bir kanser teşhisi değildir. Dışkı örneklerinizde kan bulunursa, test sonucunuzu konuşmak için bir an önce doktorunuzla görüşmeniz gerekir. Doktorunuz, kanamanın sebebini bulmak için kolonoskopi veya başka bir tanısal test yapılmasını tavsiye edebilir (bkz. **Sonucunuz ne anlama geliyor?**, sayfa 8).

Test setiniz

Evde tarama testiniz ücretsizdir, basittir ve hayatınızı kurtarabilir.



Testi uygulamayı unutmamak için ipuçları

- Tuvaletin yanına koyun
- Önünüzdeki 2 hafta içinde tamamlayın.
- Örneklerinizi alacağınız günler için hatırlatma kurun.

Test nasıl uygulanır?

Test, sette bulunan toplama tüplerini kullanarak iki farklı dışkıdan iki küçük numune almayı içerir.

Katılımcı bilgileri formunu numuneleri aldığınız tarihlerle birlikte doldurun, formu imzalayın ve toplama tüplerinizle birlikte karşı ödemeli zarfa koyun. Hepsini patoloji laboratuvarına postalayın.

Kitapçıktaki adım adım talimatları takip edin veya www.health.gov.au/nbcsp-kit-video adresinde testin nasıl uygulanacağına dair bir video izleyin.

Aynı zamanda Test Seti Yardım Hattını **1800 930 998** numaralı telefondan Pazartesi'den Cuma'ya 7:30 ve 22:00 saatleri arasında, hafta sonu 9:00 ve 19:00 saatleri arasında arayabilirsiniz.



Doğru bir sonuç almak

Test, dışkıda küçük miktarlarda bulunan kanı tespit eder. Numunelerinizde kan varsa zamanla çürüyebilir.

Testin doğru olmasını sağlamak için:

- âdetinizin bitiminden sonra testi yapmak için üç gün bekleyin
- iki numuneyi birbirini takip eden 3 gün içinde almaya çalışın
- numunelerinizi bir an önce postalayın – numunelerin, ilk numunenin alınmasından itibaren 14 gün içinde laboratuvara ulaşması gerekir
- numunelerinizi postalamaya hazır olana kadar buzdolabında (veya serin bir yerde) saklayın
- numuneleri karşı ödemeli zarfla gönderirken günün daha serin kısmında postalayın (veya postaneye götürün)
- testi uygulamadan önce düzenli kullandığınız ilaçları kullanmaya ve normal beslenmenize devam edin.



Numunelerinizi serin tutmak

Postalamadan önce, buzdolabı numuneleriniz için en iyi yerdir. Tüpleri size verilen plastik torbaya koyun. Merak etmeyin, torba tamamen kapandığı için temizdir. Numuneleri dondurmayın.



Test setinin bir daha gönderilmesini istemiyorum

45 yaşın üstünde düzenli bağırsak taraması şiddetle tavsiye edilmesine rağmen bu sizin seçiminizdir.

Test setinizin size ulaşmasını geciktirebilir veya programa dahil olmamayı tercih edebilirsiniz. İstedığınız zaman programa tekrar dahil olabilirsiniz.

- Programa katılımınızı **geciktirdiğiniz takdirde** tekrar dahil olmak istediğiniz tarihi seçebilirsiniz.
- Programa **dahil olmamayı tercih ederseniz** başka ücretsiz test seti veya bu konuyla ilgili yazı almazsınız. Programa dahil olmama seçiminizi doğrulayan bir mektup alacaksınız.

Programa katılımınızı geciktirmek veya programa dahil olmamak için Ulusal Kanseri Tarama Kaydı ile www.ncsr.gov.au adresinden veya **1800 627 701** numaralı telefonda iletişime geçin.



Test setimi başkasına verebilir miyim?

Testi uygulamak istemiyorsanız, size gönderilen test setini çöpe atın. Lütfen test setinizi başka birine vermeyin ve posta ile geri yollamayın.



Testi uygulamak isteyen birini tanıyorsanız

Bu kişi, 45-74 yaşları arasında olması, Avustralya'da ikamet etmesi ve Avustralya'da bir posta adresi bulunması durumunda, **www.ncsr.gov.au/boweltest** adresinden veya **1800 627 701** numaralı telefonu arayarak kendilerine postayla bir bağırsak tarama seti gönderilmesini talep edebilir. Ayrıca daha fazla bilgi almak için **www.health.gov.au/nbcsp** adresini ziyaret edebilir veya bir test seti edinme konusunu doktorlarıyla görüşebilir.

Programa uygun olmayan ve bağırsak sağlığı konusunda endişeleri olan kişiler, tarama seçeneklerini doktorlarıyla görüşmelidir. Doktor, Medicare tarafından karşılanan program dışı bir set önerebilir.



Program dışı tarama setleri internet üzerinden veya bir eczaneden satın alınabilir.

Sonucunuzu almak

Sonucunuz, numunelerinizi test edilmesi için postaladıktan sonraki 4 hafta içinde size ve (tayin ettiyseniz) doktorunuza postalanacaktır.

Aynı zamanda kayıtlıysanız sonucunuz Sağlık Kaydınıza (My Health Record) da gönderilir. Bunun yapılmasını istemiyorsanız, numunelerinizi geri gönderirken katılımcı bilgileri formunda bunu belirtebilirsiniz.

Test sonucunuz Sağlık Kaydınıza (My Health Record) gönderildiyse ancak siz bu sonuçların Sağlık Kaydınızdan (My Health Record) silinmesini istiyorsanız, bunu Sağlık Kaydınıza (My Health Record) giriş yaparak veya 7/24 açık olan **1800 723 471** numaralı yardım hattını arayarak yapabilirsiniz.

Test sonucunuz ne anlama geliyor?



Negatif sonuç

Test sonucunuzun negatif gelmesi, numunelerinizde kan bulunmadığı anlamına gelir. Testi iki yıl sonra tekrar uygulayın.

Test, çoğu bağırsak kanserini tespit etse de bazı bağırsak kanserleri dönem dönem kanar ve durur. Bu nedenle her iki yılda bir tarama yapmak ve negatif sonuç aldıktan sonra işaret ve belirtiler ortaya çıkarsa doktorunuzla konuşmak önemlidir (bkz. sayfa 10, **Bağırsak kanseri hakkında**).



Pozitif sonuç

Test sonucunuzun pozitif gelmesi, numunelerinizde kan bulunduğu anlamına gelir. Test sonucunuzu bir an önce doktorunuzla görüşmeniz gerekir.

Test sonucunuzun pozitif olması, kanser olduğunuz anlamına gelmez. Pozitif sonuç polip, basur veya bağırsak iltihabı gibi diğer sorunlardan kaynaklanıyor olabilir, ancak bunun incelenmesi önemlidir.

Doktorunuz, kanamanın sebebini bulmak için kolonoskopi gibi ek bir tanı testi yapılmasını önerebilir.



Test sonucunuzun yetersiz çıkması veya sonuç çıkmaması

Test sonucunuzun yetersiz çıkması veya sonucunuzun çıkmaması, numunelerinizden bir veya ikisinin laboratuvar tarafından test edilemediği ve testi tekrar uygulamanız gerektiği anlamına gelir. Birkaç hafta içinde başka bir test seti otomatik olarak size gönderilir.

Yetersiz sonuç aşağıdaki durumlarda ortaya çıkabilir:

- numunede çok fazla veya yetersiz dışkı bulunması
- numune tüpünün zarar görmesi
- test setinin son kullanma tarihinin geçmiş olması (arkasındaki son kullanma tarihini kontrol edin)
- numunelerin ilk alımından sonraki 14 gün içinde test edilmemesi
- tüplerin üstünde veya katılımcı bilgileri formunda numune alım tarihi bulunmaması.

Pozitif bir sonuç alırsanız

Test sonucunuz pozitif ise doktorunuz sizi kolonoskopi yaptırmaya sevk edebilir.

Kolonoskopi nedir?

Kolonoskopi, siz sedasyon altındayken (uyurken) bağırsaklarınızın içine bakmak için yapılan bir işlemdir. Doktor, polip veya kanserli tümör aramak için küçük bir kamera takılı dar ve esnek bir tüpü rektuma (makata) yerleştirir.

Hızlı bir işlemdir ve genelde 20 ila 45 dakika arasında sürer. Doktorunuz, bu işlemin fayda ve riskleri konusunda sizi bilgilendirebilir.

Kolonoskopi ücreti

Kamusal hasta olarak kolonoskopi ücretsizdir. Kolonoskopinizi özel hasta olarak yaptırırsanız ücret ödemeniz gerekebilir. Kolonoskopiden önce ücretlerle ilgili doktorunuzla konuşmalısınız.

Kolonoskopi sırasında bir şey bulunursa

Polip veya başka tümör bulunursa doktor genelde bunları hemen alır. Alınan polip veya tümörler test edilmesi için laboratuvara gönderilirler.

Bağırsak kanseri bulunursa ameliyat olmanız gerekebilir. Bağırsak kanseri erken evrede bulunursa, vakaların %90'ından fazlasında başarıyla tedavi edilebilir. Program yoluyla bulunan çoğu kanser erken evrededir.

Bir sonraki tarama tarihinizden önce bağırsak kanseri belirtileri ortaya çıkarsa doktorunuzla konuşmalısınız (bkz. **Bağırsak kanserinin işaret ve belirtileri**, sayfa 11).

Kolonoskopi sonrası tarama

Kolonoskopi sırasında **polip veya başka tümörler BULUNURSA**, doktorunuz ek test ve tedavi konusunda ve bağırsak kanseri taramasına devam etmenin sizin için doğru olup olmadığı konusunda tavsiyede bulunacaktır.

Kolonoskopi sırasında **polip veya başka tümörler BULUNMAZSA**, bir sonraki taramanızı atlayabilir ve bunun yerine son kolonoskopinizden dört yıl sonra tekrar taramaya başlayabilirsiniz. Bu, güncel klinik tavsiyelere dayanmaktadır. Son testinizi yaptırdıktan iki yıl sonra size bu 'atladığınız tarama' hakkında bir hatırlatma mektubu göndereceğiz - ancak bir taramayı atlamak istemiyorsanız yine de size bir test seti gönderilmesini talep edebilirsiniz.



Bağırsak kanseri hakkında

Bağırsak kanseri en yaygın olarak kolon veya rektum (kalın bağırsak) içinde gelişir.

Bağırsağınız ne yapar?

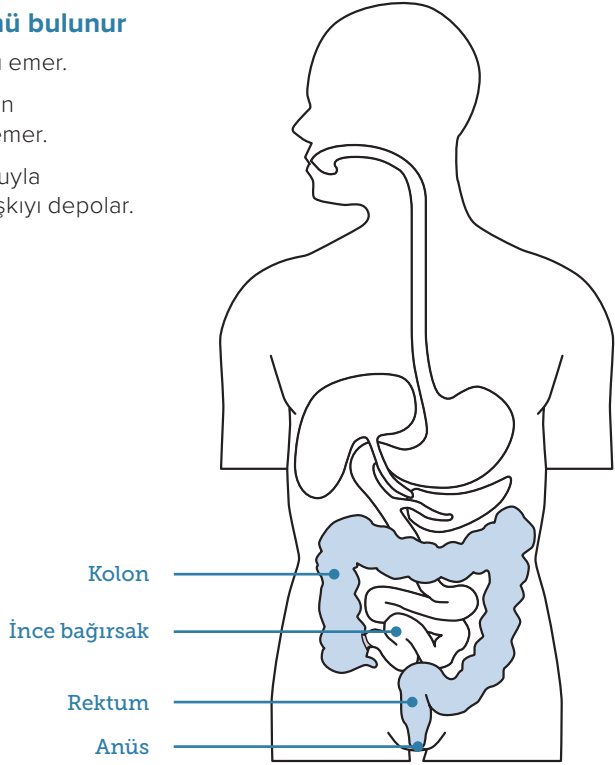
Bağırsağınız sindirim sisteminizin bir parçasıdır. Vücudunuzun bu kısmı yiyecekleri parçalar ve bağırsak hareketiyle (dışkı) vücudunuzdan dışarı atar.

Bağırsağınızın üç bölümü bulunur

- Kolon - temel olarak suyu emer.
- İnce bağırsak - parçalanmış yiyeceklerden besinleri emer.
- Rektum - popo (anüs) yoluyla vücuttan atılana kadar dışkıyı depolar.

Bağırsak kanseri nasıl gelişir?

- Çoğu bağırsak kanseri, bağırsak içi dokuda polip adı verilen küçük yumrulardan oluşur.
- Her polip kansere dönüşmez.
- Poliplerin alınması, bağırsak kanseri riskinizi azaltır.



Bağırsak kanserinin işaret ve belirtileri

Bağırsak kanseri, siz erken işaretleri fark etmeden gelişebilir. Bu işaretler şunları içerebilir:

- dışkıınızda veya tuvalette görülen kan
- daha sıvı dışkı, aşırı kabızlık ve/veya normalden daha sık dışkılama ihtiyacı gibi normal tuvalet alışkanlıklarınızda değişimler
- mide ağrısı
- sebebi olmayan yorgunluk
- açıklanamayan kilo kaybı.

Bu belirtilerden herhangi birine sahip olmanız bağırsak kanserinizi olduğu anlamına gelmez, ancak doktorunuzla konuşmanız önem teşkil eder.

Bağırsak kanseri vakalarının çoğu 45 yaşının üzerindeki kişilerde görülür, ancak herkesi etkileyebilir. Endişeleri varsa aile ve arkadaşlarınızı doktorlarıyla konuşmaları için teşvik edin.

Bağırsak kanseri riskinizi ne arttırabilir?

Sigara içen, aşırı kilolu, taze sebze ve meyve bakımından düşük, kırmızı ve işlenmiş et bakımından yüksek bir beslenmeye sahip olan kişilerde bağırsak kanseri de dahil olmak üzere birçok kanser riski artmaktadır.

Aşağıdaki durumlar sizde varsa bağırsak kanseri olma riskiniz ve hangi test yönteminin size uygun olduğu ile ilgili doktorunuzla görüşün:

- Crohn hastalığı veya ülseratif kolit gibi iltihaplı bir bağırsak hastalığı olması
- daha önce bağırsakta kanserli olmayan tümörler olması
- aile geçmişinde bağırsak kanseri bulunması. Bu, 60 yaşın altında bağırsak kanserine yakalanmış bir yakın akrabayı (örneğin, bir ebeveyn, erkek kardeş veya kız kardeş) içerir; veya herhangi bir yaşta bağırsak kanserine yakalanmış birden fazla yakın akrabanız vardır.

Bağırsak kanserinin işaret ve belirtilerini bilin



Bağırsak kanseri riskinizi nasıl azaltabilirsiniz?

Sağlıklı ve güçlü kalmak ve bağırsak kanseri riskinizi azaltmak için:

- bağırsaklarındaki değişimleri, tedavi etmesi daha kolay olan erken dönemde tespit edebilmek için her iki yılda bir tarama yaptırın
- daha fazla sebze, meyve, tahıl ve baklagillerden (fasulye) oluşan sağlıklı bir beslenme düzeni oluşturun
- kırmızı et ve pastırma, jambon ve bazı sosisler gibi işlenmiş etleri daha az tüketin
- her gün en az 30 dakika fiziksel olarak aktif olun ve daha az oturun
- içtiğiniz alkol miktarını azaltın
- sigara kullanmayın.



Gizlilik hakkında

Ulusal Kanser Tarama Kaydı tarafından saklanan bilgiler

Ulusal Kanser Tarama Kaydı, Avustralya Devleti Sağlık ve Yaşlı Bakımı Bakanlığı adına Telstra Health tarafından yönetilmektedir. Aşağıdakiler gibi bilgileri saklar:

- iletişim bilgileriniz
- program tarama testinizin sonuçları
- aday gösterdiğiniz doktorun adı
- program tarama testiniz sonrası olabileceğiniz ek testlerin (kolonoskopi gibi) sonuçları
- siz ve kayıt arasındaki iletişim.

Bu bilgiler nasıl kullanılır?

Bu bilgiler, aşağıdaki amaçlarla kullanılır:

- test setinizi uygulamanızı hatırlatmak
- takip ve sağlık hizmetlerine erişim konusunda size yardımcı olmak
- ileride başka bir test seti uygulamaya davet etmek
- test sonuçlarınızı istemek için programın patoloji hizmet sağlayıcısı ile iletişime geçmek
- programı ve Avustralya'da bağırsak kanserine olan etkisini gözlemlemek ve değerlendirmek.

Bilgilerimi kim görecektir?

Kayıtta tutulan kişisel bilgiler, Avustralya Devleti Sağlık ve Yaşlı Bakımı Bakanlığına [Australian Government Department of Health and Aged Care] ve program kapsamında aşağıdakiler gibi hizmet sunan çalışanlara verilebilir:

- yetkilendirdiğiniz doktorunuz
- uzman doktorlar
- numunelerinizi test etmekle görevli patoloji laboratuvarı
- eyalet ve bölge sağlık kuruluşlarının çalışanları ve sözleşmeli hizmet sağlayıcıları
- Avustralya Sağlık ve Refah Enstitüsü
- yetkili üçüncü taraf hizmet sağlayıcıları
- sizin yetkilendirdiğiniz herhangi bir üçüncü taraf.

Gizlilik beyanı

Kişisel bilgileriniz, 1988 tarihli *Gizlilik Yasası (Privacy Act 1988)* ve 2016 tarihli *Ulusal Kanser Tarama Kaydı Yasası (National Cancer Screening Register Act 2016)* dahil olmak üzere yasalarla korunmaktadır ve Ulusal Bağırsak Kanseri Tarama Programının (National Bowel Cancer Screening Program) bir parçası olarak Ulusal Kanser Tarama Kaydına (National Cancer Screening Register - NCSR) sizinle ilgili bilgileri dahil etmek amacıyla Sağlık ve Yaşlı Bakımı Bakanlığı (Department of Health and Aged Care) için toplanmaktadır. Haklarınızda kişisel bilgiler, sizi taramaya davet etme sürecinin bir parçası olarak Services Australia'dan [Medicare ve Gazi İşleri Bakanlığı (Department of Veterans' Affairs)] da toplanmıştır ve tarama testi yaptırdıktan sonra takip için toplanabilir. Bilgileriniz NCSR (Ulusal Kanser Tarama Kaydı) tarafından kullanılabilir veya size sağlık hizmeti sağlamak için, araştırma, inceleme amacıyla veya yasa ya da mahkeme kararı ile gerekli veya yetkili olduğu durumlarda diğer taraflara verilebilir. Kişisel bilgilerinizi yurtdışından hiçbir alıcı ile paylaşmayacağız.

www.ncsr.gov.au/about-us/privacy-policy adresinde daha fazla bilgi bulunmaktadır.



For information in your language go to www.health.gov.au/nbcsp-translations or call the Translating and Interpreting Service on 13 14 50.

ARABIC

للحصول على المعلومات بلغتك، اطلع على الموقع www.health.gov.au/nbcsp-translations أو اتصل بخدمة الترجمة الخطية والشفوية [Translating and Interpreting Service] على الرقم 13 14 50.

ASSYRIAN

للمعلومات بلغتك، اطلع على الموقع www.health.gov.au/nbcsp-translations أو اتصل بخدمة الترجمة الخطية والشفوية [Translating and Interpreting Service] على الرقم 13 14 50.

CHINESE SIMPLIFIED

有关您所使用语言的信息，请访问 www.health.gov.au/nbcsp-translations 或致电 翻译及口译服务 [Translating and Interpreting Service] 电话 13 14 50。

CHINESE TRADITIONAL

如需獲得中文資訊，請拜訪 www.health.gov.au/nbcsp-translations 或撥打翻譯和口譯服務 [Translating and Interpreting Service] 的電話 13 14 50。

CROATIAN

Za informacije na vašem jeziku, posjetite www.health.gov.au/nbcsp-translations ili nazovite Službu za prevodjenje i tumačenje [Translating and Interpreting Service] na 13 14 50.

GREEK

Για πληροφορίες στη γλώσσα σας, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.health.gov.au/nbcsp-translations ή καλέστε την Υπηρεσία Μετάφρασης και Διερμηνείας [Translating and Interpreting Service] στον αριθμό 13 14 50.

HAZARAGI

بله کسب مالومات زیادت به زبونی خود خو به نشانی www.health.gov.au/nbcsp-translations یورید یا بله خدمات ترجمانی شفاهی و کتبی [Translating and Interpreting Service] د شماره 13 14 50 زنگ دید.

HINDI

अपनी भाषा में जानकारी के लिए www.health.gov.au/nbcsp-translations पर जाएँ या अनुवाद एवं दुभाषिया सेवा [Translating and Interpreting Service] को 13 14 50 पर फोन करें।

ITALIAN

Per informazioni nella tua lingua, visita www.health.gov.au/nbcsp-translations, o chiama il Servizio di interpretariato e traduzione [Translating and Interpreting Service] al numero 13 14 50.

KHMER

សម្រាប់ព័ត៌មានជាភាសាសម្រាប់អ្នក សូមទៅកាន់គេហទំព័រ www.health.gov.au/nbcsp-translations ឬហៅទូរសព្ទចៅ សេវាកម្មបកប្រែភាសាសម្រាប់ និងភាសាផ្ទាល់មាត់ [Translating and Interpreting Service] តាមលេខ 13 14 50។

KOREAN

한국어로 된 정보를 원하시면 www.health.gov.au/nbcsp-translations를 방문하거나 13 14 50번으로 통번역 서비스 [Translating and Interpreting Service]에 전화하십시오.

MACEDONIAN

За информации на вашиот јазик, појдете на веб-страницата www.health.gov.au/nbcsp-translations или јавете се во Службата за писмено и усно преведување [Translating and Interpreting Service] на 13 14 50.

NEPALESE

तपाईंको भाषामा जानकारीको लागि www.health.gov.au/nbcsp-translations मा जानुहोस् वा अनुवाद र दोभाषे सेवालाई [Translating and Interpreting Service] 13 14 50 मा फोन गर्नुहोस् ।

PERSIAN

برای اطلاعات به زبان خودتان، مراجعه کنید به www.health.gov.au/nbcsp-translations یا زنگ بزنید به خدمات ترجمه کتبی و ترجمه شفاهی [Translating and Interpreting Service] به شماره 13 14 50.

POLISH

Aby uzyskać informacje w swoim języku, wejdź na stronę www.health.gov.au/nbcsp-translations lub zadzwoń do Telefonicznej Służby Tłumaczy [Translating and Interpreting Service] pod numer 13 14 50.

PORTUGUESE

Para informações em seu idioma, acesse www.health.gov.au/nbcsp-translations ou ligue para o Serviço de Tradução e Interpretação [Translating and Interpreting Service] em 13 14 50.

PUNJABI

ਅਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ www.health.gov.au/nbcsp-translations 'ਤੇ ਜਾਣ ਜਾਂ 13 14 50 'ਤੇ ਅਨੁਵਾਦ ਅਤੇ ਦੋਬਾਸ਼ੀ ਸੇਵਾ [Translating and Interpreting Service] ਨੂੰ ਫ਼ੋਨ ਕਰੋ।

RUSSIAN

Для получения информации на вашем языке посетите сайт www.health.gov.au/nbcsp-translations или позвоните в Службу письменного и устного перевода [Translating and Interpreting Service] по номеру 13 14 50.

SERBIAN

За информације на вашем језику, посетите www.health.gov.au/nbcsp-translations или позовите Службу за преводње и тумачење [Translating and Interpreting Service] на 13 14 50.

SPANISH

Para obtener información en su idioma, visite www.health.gov.au/nbcsp-translations o llame al Servicio de Traducción e Interpretación [Translating and Interpreting Service] al 13 14 50.

TURKISH

Kendi dilinizde bilgi almak için www.health.gov.au/nbcsp-translations adresini ziyaret edin veya 13 14 50 numaralı telefondan Yazılı ve Sözlü Çeviri Hizmetini [Translating and Interpreting Service] arayın.

VIETNAMESE

Để biết thông tin bằng ngôn ngữ của mình, hãy truy cập trang mạng www.health.gov.au/nbcsp-translations hoặc gọi cho Dịch vụ Phiên dịch và Thông ngôn [Translating and Interpreting Service] theo số 13 14 50.

Yardıma ihtiyacınız mı var?

Bilgilerinizi güncellemek, katılımınızı yönetmek ve tarama bilgilerinizi görmek

Ulusal Kanser Tarama Kaydı

1800 627 701

www.ncsr.gov.au

Test setini nasıl uygulayacağınızı öğrenmek

Test Seti Yardım Hattı

1800 930 998

veya www.health.gov.au/nbcsp
adresinde kısa bir video izleyin

Az gören kişiler için kaynaklara erişmek

Ulusal Bağırsak Kanseri Tarama Programı
(National Bowel Cancer Screening Program)

[www.health.gov.au/
nbcsp-resources-low-vision](http://www.health.gov.au/nbcsp-resources-low-vision)

İşitme bozukluğuna yardımcı olacak hizmetlere erişmek

Teleks cihazı (TTY) hizmeti

1800 810 586

Kanser ve yerel kanser hizmetleri ile ilgili eğitimli çalışanlarla konuşmak

Avustralya Kanser Kurumu (Cancer Council
Australia)

13 11 20
www.cancer.org.au

Tercüme edilmiş materyal ve yazılara erişmek

Ulusal Bağırsak Kanseri Tarama Programı
(National Bowel Cancer Screening Program)

[www.health.gov.au/
nbcsp-translations](http://www.health.gov.au/nbcsp-translations)

Tercümanlık hizmetlerine erişmek

Yazılı ve Sözlü Çeviri Hizmeti (Translating and
Interpreting Service)

13 14 50

www.tisnational.gov.au



Interpreter



Ulusal Bağırsak Kanseri Tarama Programı
(National Bowel Cancer Screening Program)
hakkında daha fazla bilgi alın

www.health.gov.au/nbcsp